

*Shaarei  
Shamayim*

Inclusive Jewish Community



# Rosh Hashanah Morning Services

2020/5781

# כל הנשמה

---

Kol Haneshamah

# מחזור לימים נוראים

---

Prayerbook for the Days of Awe

The Reconstructionist Press

Wyncote, Pennsylvania

2018

## Zamru L'Adonai B'Khinor (Nava Tehila)

*Zam'ru l'Adonai b'khinor, b'khinor v'kol zimra.*

(Sing to Adonai with strings with the voice of melody. Psalm 98:5)

## Modeh Ani

*Modeh ani l'fanecha melech chai v'kayam shehechezarta bi nishmati b'chemlah, rabah emunatecha.*

(I offer my thanks before you, living and eternal God, for returning my soul within me in compassion, great is your faithfulness.)

# Birchot Hashachar - Morning Blessings

בְּרִכּוֹת הַשַּׁחַר

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים  
הַמַּעֲבִיר שְׁנָה מֵעֵינַי וּתְנוּמָה מֵעַפְעָפַי: ←

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim  
hama'avir shenah me'eynay utnumah me'afapay. ↪

BIRHOT HASHAḤAR/MORNING BLESSINGS

Blessed are you, AWAKENER, our God, life of all the worlds, who  
removes sleep from my eyes, and slumber from my eyelids. ↪

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים  
הַנוֹתֵן לְשִׁכְוֵי בֵינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים פּוֹקֵחַ עוֹרִים:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים מַלְבִּישׁ עַרְמִים:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים מַתִּיר אֲסוּרִים:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים זוֹקֵף כְּפוּפִים: ←

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
hanoten laseḥvi vinah lehavḥin beyn yom uveyn laylah.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
roka ha'aretz al hamayim.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim poke'aḥ ivrim.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim malbish arumim.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim matir asurim.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim zokef kefufim. ~

Blessed are you, THE PROVIDENT, our God, life of all the worlds,  
who gives the bird of dawn discernment to tell day from  
night.

Blessed are you, THE FASHIONER, our God, life of all the worlds,  
who stretches forth the earth upon the waters.

Blessed are you, THE LAMP, our God, life of all the worlds, who  
makes the blind to see.

Blessed are you, THE COMPASSIONATE, our God, life of all the  
worlds, who clothes the naked.

Blessed are you, REDEEMING ONE, our God, life of all the  
worlds, who makes the captive free.

Blessed are you, THE HELPING HAND, our God, life of all the  
worlds, who raises up the humble. ↪

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים  
הַמְכִּין מִצְעָדֵי גָבוֹר:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים  
שֶׁעָשָׂה לִי כָל־צָרָכַי:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים  
אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים  
עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתַפְאָרָה: ←

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
hameḥin mitzadey gaver.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
she'asah li kol tzorki.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
ozer yisra'el bigvurah.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
oter yisra'el betifarah. ↪

Blessed are you, THE WAY, our God, life of all the worlds, who makes firm a person's steps.

Blessed are you, THE GENEROUS, our God, life of all the worlds, who acts for all my needs.

Blessed are you, THE MIGHTY ONE, our God, life of all the worlds, who girds Israel with strength.

Blessed are you, THE BEAUTIFUL, our God, life of all the worlds, who crowns Israel with splendor. ↪

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים  
שְׁעָשִׂי בְצַלְמוֹ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים  
שְׁעָשִׂי בֶן / בַּת חוֹרִין:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים  
שְׁעָשִׂי יִשְׂרָאֵל:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי הַעוֹלָמִים  
הַנּוֹתֵן לַיֶּעֶף כָּח:

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
she'asani betzalmo.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
she'asani ben/bat ḥorin.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
she'asani yisra'el.

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim  
hanoten laya'ef ko'ah.

Blessed are you, THE IMAGELESS, our God, life of all the worlds,  
who made me in your image.

Blessed are you, THE FREE, our God, life of all the worlds, who  
made me free.

Blessed are you, THE ANCIENT ONE, our God, life of all the  
worlds, who made me of the people Israel.

Blessed are you, RENEWING ONE, our God, life of all the worlds,  
who gives strength to the weary.

# Elohai Neshamah

אֱלֹהֵי נִשְׁמָה

שְׁנַתַּת בִּי טְהוֹרָה הִיא:

אֲתָה בְּרֵאתָ אֶתָּה יִצְרָתָה אֶתָּה נִפְחָתָה בִּי וְאֶתָּה מְשַׁמְרָה בְּקִרְבִּי  
וְאֶתָּה עֲתִיד לְטֹלָה מִמְּנֵי לְחַיֵּי עוֹלָם: ←

Elohay neshamah shenatata bi tehorah hi.

# Baruch She'amar

בָּרוּךְ הוּא :	בָּרוּךְ שְׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם
בָּרוּךְ שְׁמוֹ :	בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְּרָאשִׁית
בָּרוּךְ הוּא :	בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה
בָּרוּךְ שְׁמוֹ :	בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם
בָּרוּךְ הוּא : ←	בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ

Baruḥ she'amar vehayah ha'olam.  
Baruḥ oseh vereyshit.  
Baruḥ omer ve'oseh.  
Baruḥ gozer umkayem.  
Baruḥ meraḥem al ha'aretz.

Baruḥ hu.  
Baruḥ shemo.  
Baruḥ hu.  
Baruḥ shemo.  
Baruḥ hu. ↪

---

Blessed is the one who spoke and the world became.  
Blessed is the one.  
Blessed is the one who in the beginning gave birth.  
Blessed is the one who says and performs.  
Blessed is the one who declares and fulfills.  
Blessed is the one whose womb covers the earth.  
Blessed is the one whose womb protects all creatures.  
Blessed is the one who nourishes those who are in awe of Her.  
Blessed is the one who lives forever, and exists eternally.  
Blessed is the one who redeems and saves.  
Blessed is God's name.

בְּרוּךְ שְׁמוֹ:

בְּרוּךְ הוּא:

בְּרוּךְ שְׁמוֹ:

בְּרוּךְ הוּא:

בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ: ←

Baruḥ meraḥem al haberiyot.

Baruḥ meshalem saḥar tov lire'av.

Baruḥ ma'avir afelah umevi orah.

Baruḥ ḥay la'ad vekayam lanetzah

Baruḥ podeh umatzil.

בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל־הַבְּרִיּוֹת

בְּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירְאָיו

בְּרוּךְ מַעֲבִיר אַפְלָה וּמַבִּיא אוֹרָה

בְּרוּךְ חַי לְעַד וְקַיָּם לְנֶצַח

בְּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל

Baruḥ shemo.

Baruḥ hu.

Baruḥ shemo.

Baruḥ hu.

Baruḥ hu uvaruḥ shemo. ↪

# Ki L'Olam Chasdo

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ:  
כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ:

## הוֹדוּ

לַיהוָה כִּי-טוֹב  
הוֹדוּ לַאלֹהֵי הָאֱלֹהִים  
הוֹדוּ לַאֲדֹנָי הָאֲדֹנִים  
לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדֻלוֹת לְבָדוֹ  
לַעֲשֵׂה הַשְּׁמַיִם בְּתַבּוּנָה  
לְרַקַּע הָאָרֶץ עַל-הַמַּיִם  
לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדֻלִים  
אֶת-הַשָּׁמַשׁ לְמַמְשָׁלֶת בַּיּוֹם  
אֶת-הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמַמְשָׁלוֹת בַּלַּיְלָה  
שִׁבְשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ  
וַיַּפְרֶקֶנוּ מִצָּרֵינוּ  
נִתַּן לָחֵם לְכָל-בָּשָׂר  
הוֹדוּ לַאֵל הַשְּׁמַיִם

Hodu ladonay ki tov  
Hodu leylohey ha'elohim  
Hodu la'adoney ha'adonim  
Le'osey nifla'ot gedolot levado  
Le'osey hashamayim bitvunah  
Leroka ha'aretz al hamayim  
Le'osey orim gedolim  
Et hashemesh lememshelet bayom  
Et hayare'ah vehohavim lememshelot balaylah  
Shebeshiflenu zaḥar lanu  
Vayifrekenu mitzareynu  
Noten leḥem leḥol basar  
Hodu le'el hashamayim

Ki le'olam ḥasdo.  
Ki le'olam ḥasdo.

# Halleluyah - Psalm 150

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ-אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֲזוֹ:

הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו הַלְלוּהוּ כָּרֹב גְּדֻלוֹ:

הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֶבֶל וְכִנּוֹר:

הַלְלוּהוּ בְּתֶף וּמַחֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעִגָּב:

הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שִׁמְעַ הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:

\* כֹּל הַנְּשָׂמָה תְהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ

כֹּל הַנְּשָׂמָה תְהַלֵּל יְהוָה

Halleluyah halelu el bekodsho. Haleluhu birki'a uzo.

Haleluhu vigvurotav. Haleluhu kerov gudlo.

Haleluhu beteka shofar.

Haleluhu benevel veḥinor.

Haleluhu betof umaḥol.

Haleluhu beminim ve'ugav.

Haleluhu betziltzeley shama.

Haleluhu betziltzeley teru'ah.

Kol haneshamah tehael yah. Halleluyah.

# Nishmat Kol Chay

נְשִׁמַת כָּל-חַי תְּבָרֵךְ אֶת-שְׁמֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְרוּחַ כָּל-בֶּשֶׂר תְּפָאֵר  
וּתְרוֹמִים זְכוֹרָךְ מִלְכָּנוּ תָמִיד: מִן-הָעוֹלָם וְעַד-הָעוֹלָם אַתָּה אֵל  
וּמִבְּלִעְדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמְצִיל וּמְפָרֵס  
וּמְרַחֵם בְּכָל-עֵת צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹא אַתָּה: ←

Nishmat kol ḥay tevaresh et shimeha adonay eloheynu.

# Ha-Melech

הַמֶּלֶךְ

יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנֹשֵׂא:

Hameleh

yoshev al kisey ram venisa.

שׁוֹהֵן עַד מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ:

וְכָתוּב: רָנְנוּ צְדִיקִים בִּיהוּה לַיִּשְׂרָאִים נְאֻה תְהִלָּה:

בְּפִי יִשְׂרָאִים תְּתַרְוֶמָּה

וּבְדַבְרֵי צְדִיקִים תְּתַבְרַךְ

וּבְלִשׁוֹן חֲסִידִים תְּתַקְדָּשׁ

וּבְקָרֵב קְדוֹשִׁים תְּתַהַלֵּל ←

Shohein ad marom vekadosh shemo.

Vehatuv: Ranenu tzadikim badonay laysharim navah tehilah.

Befi yesharim titromam

uvdivrey tzadikim titbarah.

uvilshon hasidim titkadash

uvkerev kedoshim tit-halal

The sovereign one,  
presiding on your lofty and exalted throne!

Who made the world?  
Who made the swan and the black bear?  
Who made the grasshopper?  
The grasshopper, I mean—  
the one who has flung herself out of the grass,  
the one who is eating sugar out of my hand,  
who is moving her jaws back and forth instead of up and down—  
who is gazing around with her enormous and complicated eyes.  
Now she lifts her pale forearms and thoroughly washes her face.  
Now she snaps her wings open, and floats away.  
I don't know exactly what a prayer is.  
I do know how to pay attention, how to fall down  
into the grass, how to kneel down in the grass,  
how to be idle and blessed, how to stroll through the fields,  
which is what I have been doing all day.  
Tell me, what else should I have done?  
Doesn't everything die at last, and too soon?  
Tell me, what is it you plan to do  
with your one wild and precious life?

Mary Oliver

# Barechu

קְרִיאַת שְׁמַע וּבְרִכוֹתֶיהָ

*When a minyan is present, the Barechu is said. The congregation rises and faces the ark. It is customary to bow. The reader chants the first line, and the congregation responds with the second.*

בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבֹרָךְ:  
בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Barehu et adonay hamvorah.

Baruh adonay hamvorah le'olam va'ed.

# Yotzer Or (Rayzel Raphael, adapted)

*Yotzer or uvorey choshech oseh shalom uvorey et hakol.*

Forming light, creating darkness, making peace, creating the whole.

*Yotzeret or uvoreyt choshech osah shalom uvoreyt et hakol.*

Forming light, creating darkness, making peace, creating the whole.

# Ahavah Rabah

## אַהֲבַה רַבָּה

אַהֲבַה רַבָּה אֶהְבְּתָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חֻמְלָה גְדוֹלָה וַיִּתְּרָה חֻמְלַתְךָ  
עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵנוּ בְּעֵבוֹר אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ שְׂבָטָחוּ בְךָ  
וַתִּלְמַדְם חֻקֵי חַיִּים כֵּן תַּחֲנֹנֵנוּ וַתִּלְמַדְנוּ: אָבִינוּ הָאֵב הַרְחִמְךָ  
הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהִבִּין וְלִהְשָׁכִיל לְשִׁמְעַע לְלַמֵּד  
וּלְלַמֵּד לְשִׁמֹּר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרַתְךָ  
בְּאַהֲבָה: ←

Ahavah rabah ahavtanu adonay eloheynu hemlah gedolah viterah hamalta aleynu. Avinu malkenu ba'avur avoteynu ve'imoteynu shebatehu veha vatelamdem hukey hayim ken tehonenu utelamdenu. Avinu ha'av harahaman hamrahem rahem aleynu veten belibenu lehavin ulehaskil lishmo'a lilmod ulelamed lishmor vela'asot ulekayem et kol divrey talmud torateha be'ahavah. ↪

## AHAVAH RABAH / LOVE AND TORAH

With an abounding love, you love us, NURTURER, our God; with great compassion do you care for us. Our source, our sovereign, just as our ancestors placed their trust in you, and you imparted to them laws of life, so be gracious to us, too, and teach us. Our fount, our loving parent, caring one, be merciful with us, and place into our hearts ability to understand, to see, to hear, to learn, to teach, to keep, to do, and to uphold with love all that we study of your Torah. ↪

וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ וְדַבַּק לִבְנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיִּחַד לְבַכְּנוּ לְאַהֲבָה  
וְלִירָאָה אֶת שְׁמֶךָ וְלֹא נִבּוֹשׁ וְלֹא נִפְלֵם וְלֹא נִפְשֵׁל לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי  
בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ: נִגְלִיָּה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ:

\* וְהִבִּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכְנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ:  
כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אַתָּה: וְקִרְבַּתְנוּ לְשְׁמֶךָ הַגָּדוֹל סֵלָה בְּאַמֶּת:  
לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיִתְחַדְּךָ בְּאַהֲבָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Veha'er eyneynu betorateha vedabek libenu bemitzvoteyha  
veyahed levavenu le'ahavah uleyirah et shemeha. Velo nevosh  
velo nikalem velo nikashel le'olam va'ed. Ki veshem kodsheha  
hagadol vehanora batahnu. Nagilah venismehah bishu'ateha.

Vahavi'enu leshalom me'arba kanfot ha'aretz vetolihenu  
komemiyut le'artzenu. Ki el po'el yeshu'ot atah. Vekeravtanu  
leshimeha hagadol selah be'emet. Lehodot leha uleyahedeha  
be'ahavah. Baruch atah adonay ohev amo yisra'el.

# Shema and V'ahavta

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֶהְיֶה אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּכֹל-לְבָבְךָ וּבְכֹל-נַפְשְׁךָ וּבְכֹל-מְאֹדְךָ:  
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לְבָבְךָ: וְשָׁנַנְתָּם  
לְבִנְיֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשַׁבְּתֶךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתֹּתְךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ  
וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל-יְדֶיךָ וְהָיוּ לְטִטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:  
וְכִתַּבְתָּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay ehad.

Baruh shem kevod malhuto le'olam va'ed.

Ve'ahavta et adonay eloheha

behol levaveha uvehol nafsheha uvehol me'odeha.

Vehayu hadevarim ha'eleh asher anohei metzaveha hayom al  
levaveha,

Veshinantam levaneha vedibarta bam

beshivteha beveyteha uvelechteha vadereh uveshohbeha  
uvekumeha.

Ukeshartam le'ot al yadeha vehayu letotafot beyn eyneha.

Uhtavtam al mezuzot beyteha uvishareha.

# שִׁמְעוּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

## SHEMA

Listen, Israel: THE ETERNAL is our God,  
THE ETERNAL ONE alone!

Blessed be the name and glory of God's realm forever!

And you must love THE ONE, your God, with your whole heart,  
with every breath, with all you have. Take these words that I  
command you now to heart. Teach them intently to your  
children. Speak them when you sit inside your house or walk  
upon the road, when you lie down and when you rise. And bind  
them as a sign upon your hand, and keep them visible before  
your eyes. Inscribe them on the doorposts of your house and on  
your gates. ↪

# Mi Chamocha

\* תְּהִלּוֹת לַאֵל עֲלִיּוֹן בְּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ מֹשֶׁה וּמְרִים וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
לְךָ עָנּוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלֶם:  
מִי־כַמְכָּה בְּאֵלִם יְהוָה מִי כַמְכָּה נֹאדָר בְּקֹדֶשׁ  
נֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה פֶלֶא:  
\* שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִּים לְשִׁמְךָ עַל־שִׁפְתַי הַיָּם:  
יַחַד כָּלֶם הוֹדּוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:  
יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:  
\* צוּר יִשְׂרָאֵל קוֹמָה בְּעִזְרַת יִשְׂרָאֵל: וּפְדֵה כְנַאֲמֶךָ יְהוּדָה וַיִּשְׂרָאֵל:  
גְּאֻלָּנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גְּאֹל יִשְׂרָאֵל:

Mi ḥamohah ba'elim adonay. Mi kamohah nedar bakodesh  
nora tehilot osey feleh.

Shirah hadashah shibeḥu ge'ulim leshimeḥa al sefat hayam.

Yaḥad kulam hodu vehimliḥu ve'ameru.

Adonay yimloḥ le'olam va'ed.

Tzur yisra'el kumah be'ezrat yisra'el. Ufedey hinumeḥa yehudah  
veyisrael. Go'aleynu adonay tzeva'ot shemo kedosh yisra'el.

Baruḥ atah adonay ga'al yisra'el.

## Amidah

The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three steps forward and bowing, left and right, a reminder of our entry into the divine presence. The traditional Amidah follows here. Directed Meditations begin on page 1, and an alternative Amidah can be found on page 383.

Adonai s'fatai tiftach ufi  
yagid tehilatecha.

(Open my lips, Beloved  
One, and let my mouth  
declare your praise.)

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

אָבוֹת וְאֵמוֹת

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֵמוֹתֵינוּ

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם

אֱלֹהֵי יִצְחָק

אֱלֹהֵי יַעֲקֹב

וְאֱלֹהֵי יֵאָה: ←

Baruḥ atah adonay eloheynu veylohey avoteynu ve'imoteynu  
elohey avraham elohey sarah  
elohey yitzḥak elohey rivkah  
elohey ya'akov elohey rahel  
veylohey le'ah →

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה  
הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וְאֵמוֹת וּמֵבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן  
שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

*The lines that follow are chanted aloud by the service leader. They are omitted when praying silently.*

מִסוּד חַכְמִים וְנְבוֹנִים וּמְלָמֵד דַּעַת מְבִינִים אֶפְתָּחָה פִּי בְּתַפְלָה  
וּבְתַחֲנוּנִים לְחַלוֹת וּלְחַנּוּן פָּנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים וְאֲדוֹנֵי  
הָאֲדוֹנִים: ←

Ha'el hagadol hagibor vehanora el elyon gomel ḥasadim tovim  
vekoney hakol vezoher ḥasdey avot ve'imot umevi ge'ulah livney  
veneyhem lema'an shemo be'ahavah.

Misod ḥaḥamim unevonim umilemed da'at mevinim efteḥah fi  
bitefilah uvetaḥanunim leḥalot uleḥanen peney meleḥ malḥey  
hamelaḥim va'adoney ha'adonim.

זְכַרְנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים  
חַיִּים:

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן אַבְרָהָם וְעֹזֶרֶת  
שָׂרָה: ←

Zohrenu lehayim meleḥ ḥafetz baḥayim vehotvenu besefer  
haḥayim lema'aneḥa elohim ḥayim.

Meleḥ ozer umoshi'a umagen. Baruch atah adonay magen  
avraham ve'ezrat sarah. ↪

Remember us for life,  
our sovereign, who wishes us to live,  
and write us in the Book of Life,  
for your sake, ever-living God.

Regal One, our help, salvation, and protector:  
Blessed are you, KIND ONE,  
the shield of Abraham and help of Sarah. ↪

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי רַב לְהוֹשִׁיעַ: מוֹרִיד הַטֶּל:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה כָּל חַי בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים  
וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר: מִי כְמוֹךָ  
בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחַמִּים זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת כָּל חַי: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַיֶּה כָּל חַי: ←

Atah gibor le'olam adonay rav lehoshi'a. Morid hatal.

Meḥalkel ḥayim beḥesed meḥayey kol ḥay beraḥamim rabim  
someḥ noflim verofey ḥolim umatir asurim umekayem emunato  
lisheney afar. Mi ḥamoḥa ba'al gevurot umi domeh laḥ meleḥ  
memit umehayeh umatzmi'ah yeshu'ah.

Mi ḥamoḥa av haraḥamim zoher yetzurav leḥayim beraḥamim.  
Vene'eman atah lehaḥayot kol ḥay. Baruh atah adonay meḥayey  
kol ḥay. ↪

## INTERPRETIVE VERSION: UNETANEH TOKEF

Let us ask ourselves hard questions  
For this is the time for truth.

How much time did we waste  
In the year that is now gone?

Did we fill our days with life  
Or were they dull and empty?

Was there love inside our home  
Or was the affectionate word left unsaid?

Was there a real companionship with our children  
Or was there a living together and a growing apart?

Were we a help to our mates  
Or did we take them for granted?

How was it with our friends:  
Were we there when they needed us or not?

The kind deed: did we perform it or postpone it?  
The unnecessary gibe: did we say it or hold it back?

Did we live by false values?

Did we deceive others?

Did we deceive ourselves?

Were we sensitive to the rights and feelings

Of those who worked for us?

Did we acquire only possessions

Or did we acquire new insights as well?

Did we fear what the crowd would say

And keep quiet when we should have spoken out?

Did we mind only our own business

Or did we feel the heartbreak of others?

Did we live right,

And if not,

Then have we learned, and will we change?

Jack Riemer

# Unetaneh Tokef

וּבְכֹן לֵךְ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ:

*The ark is opened.*

וּנְתַנְּהָ תִקְרָה קְדֻשַׁת הַיּוֹם כִּי הוּא נוֹרָא וְאִים: וְבוֹ תִנְשָׂא מַלְכוּתְךָ  
וַיִּכּוֹן בְּחֹסֶד כְּסֵאֶךָ וַתֵּשֶׁב עָלָיו בְּאַמֶּת: אַמֶּת כִּי אַתָּה הוּא דִין  
וּמוֹכִיחַ וַיּוֹדֵעַ וְעַד וְכוֹתֵב וְחוֹתֵם וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה וְתוֹזֵכֵר כָּל־  
הַנְּשֻׁכּוֹת וְתַפְתַּח אֶת־סֵפֶר הַזְּכוֹרוֹנוֹת וּמֵאֲלִיו יִקְרָא וְחוֹתֵם יַד כָּל־  
אָדָם בּוֹ:

וּבְשׁוֹפֵר גָּדוֹל יִתְקַע וְקוֹל דְּמָמָה דָּקָה יִשְׁמַע. וּמִלְאָכִים יִחְפְּזוּן  
וְחֵיל וְרַעְדָּה יֵאֲחַזוּן וַיֵּאמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין: לְפָקֵד עַל צָבָא מְרוֹם  
בְּדִין כִּי לֹא יִזְכּוּ בְעֵינֶיךָ בְּדִין ←

## UNETANEH TOKEF/NOW, WE DECLARE...

And so, let holiness arise to you,  
for you, God, are our sovereign,

*The ark is opened.*

Now, we declare the sacred power of this day,  
which is the most awesome and solemn of days,  
when your rule is established over all,  
and your throne set in place by the power of love,  
and you come forth to govern in truth.

True it is that you are our judge,  
you alone can reprove, you alone can know,  
you alone are witness to all deeds.

It is you who shall write,  
you who shall seal what is written,  
you who shall read,  
and you who shall number all souls.  
You alone can remember what we have forgotten;  
it is you who shall open the Book of Remembrance,  
but its contents shall speak for themselves,  
for it bears the imprint of us all,  
which our deeds and our lives have inscribed.

And when the great shofar is sounded,  
a small, quiet voice can be heard,  
and the heavenly beings are thrown into fright,  
and, seized by a terrible dread, they declare:

“Behold, the Day of Judgment has arrived,  
when even those in heaven’s court are judged,  
for none can be exempt from justice’s eyes!” ↪

וְכֹל־בָּאֵי עוֹלָם יַעֲבֹרוּן לְפָנָיִךָ כְּבִנְי מְרוֹן: כְּבִקְרַת רוּעָה עֲדָרוּ  
מֵעֵבִיר צֵאנוּ תַּחַת שְׁבִטּוֹ כִּן תַּעֲבִיר וְתִסְפֹּר וְתִמְנֶה וְתִפְקֹד נַפְשׁ  
כָּל־חַי וְתַחַתְךָ קִצְבָה לְכָל־בְּרִיָּה וְתִכְתֹּב אֶת־גְּזֵר דִּינָם:

בְּרֵאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתְּבוּן וּבְיוֹם צוֹם כְּפוּר יִחַתְמוּן

Kevakarat ro'eh edro ma'avir tzono taḥat shivto ken ta'avir  
vetispor vetimneh vetifkod nefesh kol ḥay vetaḥtoḥ kitzbah  
leḥol beriyah vetiḥtov et gezar dinam.

Berosh hashanah yikatevun uveyom tzom kipur yeḥatemun

And all who come into the world  
pass before you like sheep for the shepherd—  
for, just as a shepherd numbers the flock,  
passing the herd by the staff,  
so do you make us pass by before you,  
and number, and count, and determine the life,  
one by one, of all who have lifebreath within.  
You decide for each creature its cycles of life,  
and you write down its destined decree.

On Rosh Hashanah, all is written and revealed,  
and on Yom Kippur, the course of every life is sealed!

—how many pass on, how many shall thrive,  
who shall live on, and who shall die,  
whose death is timely, and whose is not,  
who dies by fire, and who shall be drowned,  
who by the sword, and who by the beast,  
who by hunger, and who by thirst,  
who by an earthquake, who by a plague,  
who shall be strangled, and who shall be stoned,  
who dwells in peace, and who is uprooted,  
who shall live safely, and who shall be harmed,  
whose life is tranquil, and whose is tormented,  
who shall be poor, and who shall be rich,  
who shall be humbled, and who is raised up! ↩

# וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וְצְדָקָה

מַעֲבִירִין אֶת רֹעַ הַגְּזֵרָה:

כִּי כְשֶׁמֶד בֵּן תְּהִלָּתְךָ קָשָׁה לְכַעַס וְנוֹחַ לְרִצּוֹת כִּי לֹא תַחֲפֹץ בְּמוֹת  
הַמֵּת כִּי אִם בְּשׁוּבוֹ מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה: וְעַד יוֹם מוֹתוֹ תַחֲכֶּה-לוֹ אִם  
יָשׁוּב מִיַּד תִּקְבְּלוּ: אֱמֶת כִּי אַתָּה הוּא יוֹצֵרִם וְאַתָּה יוֹדֵעַ יְצָרִם כִּי  
הֵם בְּשׁוֹר וְדָם: ←

Uteshuvah utefilah utzedakah  
ma'avirin et ro'a hagezerah.

Ki ḥeshimeḥa ken tehilateḥa kasheh liḥos venoaḥ lirtzot. Ki lo taḥpotz bemot hamet ki im beshuvo midarko veḥayah. Ve'ad yom moto teḥakeh lo im yashuv miyad tekabelo. Emet ki atah hu yotzram ve'atah yode'a yitzram ki hem basar vadam. ↪

But *teshuvah*, and *tefilah*, and *tzedakah*  
make easier what God may decree,  
make easier what life holds in store,  
make easier facing the world,  
make easier facing ourselves.

נִקְדַּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָם כְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשֵׁמי מְרוֹם:  
כִּפְתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ: וְקֵרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר  
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ  
יְהוָה צְבָאוֹת מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:  
אִז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אָדִיר וְחֹזֵק מְשִׁמְעִים קוֹל מִתְנַשְׂאִים לְעַמַּת  
שְׂרָפִים לְעַמַּתָם בְּרוּךְ יְאִמְרוּ:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ: ←

Nekadesh et shimeḥa ba'olam keshem  
shemakdishim oto bishmey marom  
kakatuv al yad nevi'eḥa vekara zeh el zeh ve'amar:  
Kadosh kadosh kadosh adonay tzeva'ot  
melo ḥol ha'aretz kevodo.  
Az bekol ra'ash gadol adir veḥazak  
mashmi'im kol mitnasim le'umat  
serafim le'umatam baruḥ yomeru:  
Baruḥ kevod adonay mimekomo ↪

מִמְקוֹמָהּ מַלְכֵנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלֹךְ עָלֵינוּ כִּי מַחְכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ: מְתִי  
תִמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקִרְוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכֹּן: תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ  
בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֹצֵחַ נֹצְחִים: וְעַיְנֵינוּ תִרְאֶינָה  
מִלְכוּתְךָ כַּדָּבָר הָאָמֹר בְּשִׁירֵי עֲזָרָה:

יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

לְדוֹר וָדוֹר נָגִיד גּוֹדְלָךְ וּלְנֹצֵחַ נֹצְחִים קְדוּשַׁתְךָ נִקְדִּישׁ וְשִׁבְחֶךָ  
אֱלֹהֵינוּ מִפְּיֵנו לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה: ←

Mimekomeha malkenu tofi'a vetimloḥ aleynu ki mehakim  
anahnu laḥ. Matay timloḥ betziyon bekarov beyameynu  
le'olam va'ed tishkon. Titgadal vetitkadash betoḥ yerushalayim  
ireḥa ledor vador ulenetzah netzahim. Ve'eyneynu tirenah  
malhuteha kadavar ha'amur beshirey uzeḥa:

Yimloḥ adonay le'olam elohayih tziyon ledor vador halleluyah.

Ledor vador nagid godleḥa ulenetzah netzahim kedushateḥa  
nakdish veshivḥaha eloheynu mipinu lo yamush le'olam va'ed ki  
el meleḥ gadol vekadosh atah. ↪

The Amidah continues here.

If the remainder of the Amidah is being read silently, it is customary to remain standing. If the remainder of the Amidah is being chanted aloud (פ"ח חזרת הש"ץ / reader's repetition), it is customary to be seated here.

**וּבְכֹן יִתֵּן פַּחַדְךָ** יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְאִמְתָּךְ עַל  
כָּל־מַה־שֶּׁבָרָאתָ וְיִירָאוֹךְ כָּל־הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ כָּל־  
הַבְּרוּאִים וְיַעֲשׂוּ כְלָם אַגְדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבֵי שָׁלֵם כְּמוֹ  
שֶׁיִּדְעֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ עַז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בְּיַמִּינְךָ  
וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָרָאתָ:

**וּבְכֹן יִתֵּן כְּבוֹדְךָ** יְהוָה לַעֲמֶךָ תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֵׁיךָ  
וּפְתִיחוֹן פִּיהַ לְמִיחָלִים לְךָ שְׂמֵחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׁשׂוֹן לְעִירְךָ בְּמִהְרָה  
בְּיַמֵּינוּ: ←

## וּבְכֵן צַדִּיקִים

יִרְאוּ וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּשְׂרִים יַעֲלִזוּ וַחֲסִידִים בְּרָנָה  
יִגְּלִלוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ-פִּיהָ וְכָל-הַרְשָׁעָה כָּלָה כְּעָשָׂן תִּכָּלֶה כִּי  
תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְהוָה לְבִדְךָ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ  
וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁךְ: כַּפְּתוּב בְּדַבְרֵי קְדֻשָּׁךְ: יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם  
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹוִהּ מִבְּלַעֲדֶיךָ: כַּפְּתוּב: וַיִּגְבֶּה יְהוָה  
צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
הַמְּלֹךְ הַקְּדוֹשׁ: ←

## קְדֻשַׁת הַיּוֹם



*On Shabbat add the words in parenthesis.*

אַתָּה אֲהַבְתָּנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקִרְבָּתָנוּ מִלְּפָנֶיךָ  
לְעִבּוּדְךָ וְשִׂמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ: וַתִּתֵּן לָנוּ יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־יוֹם) הַזְּכָרוֹן הַזֶּה יוֹם  
(זְכוֹרוֹן) תְּרוּעָה (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קָדֵשׁ זָכָר לִיצִיאַת מִצְרָיִם: ←

Atah ahavtanu veratzita banu vekidashtanu bemitzvoteyha  
vekeravtanu malkenu la'avodateha veshimeha hagadol  
vehakadosh aleynu karata. Vatiten lanu adonay eloheynu  
be'ahavah et yom (hashabbat hazeh ve'et yom) hazikaron  
hazeh yom (zihron) teruah (be'ahavah) mikra kodesh zeher  
litzi'at mitzrayim. ↪

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיִבֹּא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוֹרֹנָנוּ וּפְקֻדוֹנָנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ  
וְזִכְרוֹן יְמֹת הַמַּשְׁיַח וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדוֹשָׁה וְזִכְרוֹן כָּל עַמּוּד  
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִיטָה וְלְטוֹבָה לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים לְחַיִּים  
וְלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזְּכוֹרוֹן הַזֶּה:

זְכוֹרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה: וּפְקֻדָּנוּ לְבִרְכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ  
לְחַיִּים: וּבְדַבָּר יִשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה: ←

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֱמוּנָתֵנוּ יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שְׂיַעֲרָה עָלֵינוּ  
רוּחַ מְמָרוֹם בַּיּוֹם הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה לְכוֹנֵן אֶת־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל לְחֹדֶשׁ  
וְלִקְדָּשׁ אוֹתָהּ לְעִבּוֹדְתֶךָ וְשָׁכֵן בְּאֶרֶץ שְׁלוֹם חֹפֵשׁ צָדֵק וּמִשְׁפָּט  
כִּפְתּוֹב עַל־יַד נְבִיאֶךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר־יְהוָה מִירוּשָׁלָּיִם:  
וְנֹאמַר לֹא־יִרְעוּ וְלֹא־יִשְׁחִיתוּ בְּכָל־הָרַק קְדָשֵׁי כְּפִי־מְלֶאכֶה הָאֶרֶץ דַּעַה  
אֶת־יְהוָה כַּמִּים לַיָּם מְכַסִּים:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֱמוּנָתֵנוּ רַחֵם עַל אֲחֵינוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
הַנִּתְּוֵנִים בְּצָרָה וְהוֹצִיאֵם מֵאֶפְלָה לְאוֹרָה וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים אֶת־תְּפִלַּת  
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־מְקוֹמוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם הַשּׁוֹפְכִים אֶת־לֶבֶם לְפָנֶיךָ  
(בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה ו) בַּיּוֹם הַזֶּכְרוֹן הַזֶּה:

*When Rosh Hashanah coincides with Shabbat, add:*

(יִשְׁמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲנֵג: עִם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעֵי  
כֵּלָם יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוֹבְךָ: וְהַשְּׁבִיעֵי רְצִיתָ בּוֹ וְקִדְּשָׁתוּ: חֲמֻדַּת  
יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זָכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית: ) ←

(Yismehū vemaalhutehā shomrey shabbat vekorey oneg. Am mekadeshey shevi'i kulam yisbe'u veyitanegu mituvehā. Vehashevi'i ratzita bo vekidashto. Hemdat yamim oto karata zeher lema'asey vereyshit.) ↪

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ מֶלֶךְ עַל כָּל-הָעוֹלָם כְּלוּ בְּכַבוֹדְךָ  
וְהַנְּשֵׂא עַל כָּל-הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר גָּאוֹן עֲזָךְ עַל כָּל-יְוֹשְׁבֵי  
תֵּיבֵל אֶרֶץךָ וַיֵּדַע כָּל-פֶּעוּל כִּי אַתָּה פִּעְלָתוֹ וַיִּבִין כָּל-יִצְוֹר כִּי אַתָּה  
יִצְרָתוֹ וַיֹּאמֶר כֹּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאִפּוֹ: יְהוָה מֶלֶךְ וּמְלֻכוֹתוֹ בְּכֹל  
מְשָׁלָה:

*On Shabbat, add the words in parenthesis.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ (רְצֵה בְּמַנוּחָתֵנוּ) קִדְשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שִׁבְעֵנוּ מְטוֹבָךְ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ  
(וְהִנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שִׁבְתֶּךָ וַיִּנְוָחוּ בָּהּ  
יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטִהַר לִבָּנוּ לְעַבְדֶּךָ בְּאַמֶּת כִּי אַתָּה אֱלֹהִים  
אַמֶּת וְדַבְּרֶךָ אַמֶּת וְקִים לְעַד: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ  
מִקִּדְשׁ (הַשְּׁבֵת וְ) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְּכוּר: ←

meleh al kol ha'aretz mekadesh (hashabbat ve) yisrael veyom  
hazikaron.

## עבודה א<sup>5</sup>

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלֵהֲב תַּפְלֹתֶם בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל  
בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

וּתְחַוֶּינָה עֵינֵינוּ בְּשׂוֹבֵךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בְּרוּךְ אַתָּה הוֹי הַמַּחְזִיר  
שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן:

## הודאה ב

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאִמּוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר:  
נֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ  
הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכְךָ יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ  
שְׂבָכְל־עַת עָרַב וּבָקָר וְצִהָרִים: הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרַחֵם  
כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כָּל־ם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּפָנֶיךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:  
וּכְתַב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיִּהְלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאֶמֶת הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ  
וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה: בְּרוּךְ אַתָּה הוֹי הַטוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת: ←

# בְּרַכַּת הַשְּׁלוֹם

*The following paragraph is said only when the Amidah is recited aloud.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבְרַכָּה הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת  
הָאֲמוּרָה מִפִּי אֱהָרֵן וּבְנָיו כְּאֲמֹר:

יְבָרְכֶךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ:

כַּוְיָהי רְצוֹן:

יָאֵר יְהוָה פְּנֵינוּ אֵלֶיךָ

וְיַחַנְךָ:

כַּוְיָהי רְצוֹן:

יִשָּׂא יְהוָה פְּנֵינוּ אֵלֶיךָ

וְיִשֵּׂם לְךָ שְׁלוֹם:

כַּוְיָהי רְצוֹן:

Eloheynu veylohey avoteynu ve'imoteynu  
barehenu baberaḥah hamshuleshet  
ha'amurah mipi aharon uvanav ka'amur:

Yevareḥeḥa adonay veyishmereḥa.  
Ya'er adonay panav eleḥa viḥuneka.  
Yisa adonay panav eleḥa veyasem leḥa shalom.

Ken yehi ratzon.

Ken yehi ratzon.

Ken yehi ratzon. ↪

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ: בְּרַכְנוּ אֲבוֹתֵינוּ כְּלָנוּ כְּאָחֵד בְּאוֹר פְּנִיךָ: כִּי בְאוֹר פְּנִיךָ  
נִתַּתָּ לָנוּ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה  
וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם: וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת־  
כָּל־הָעַמִּים בְּרַב־עֹז וְשְׁלוֹם:

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ  
וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוּה עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

Sim shalom tovah uverahah ba'olam hen vahesed verahamim  
aleynu ve'al kol yisra'el ameha. Barehenu avinu kulanu ke'ehad  
be'or paneha. Ki ve'or paneha natata lanu adonay eloheynu torat  
hayim ve'ahavat hesed utzedakah uverahah verahamim vehayim  
veshalom. Vetov be'eyneya levareh et ameha yisra'el ve'et kol  
ha'amim berov oz veshalom.

Besefer hayim berahah veshalom ufarnasah tovah nizaher  
venikatev lefaneha anahnu vehol ameha beyt yisra'el lehayim  
tovim uleshalom.

Baruh atah adonay osey hashalom.

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוּמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל  
כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

## Oseh Shalom

*Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleynu v'al kol yisrael v'imru amen.*

(May the one who creates harmony above make peace for us and for all Israel, and for all who dwell on earth. And say: Amen.)

# When Peace Comes: A Meditation

When peace comes,  
When the tunnels are gone and the walls come  
down,  
When we sing together as brothers and sisters,  
We will remember these days of sorrow and  
grief,  
Of rockets and terror,  
Of longing and despair,  
As a memorial to those who were lost,  
As a remembrance of our mourning,  
As a monument to our yearning,  
On the road to wholeness,  
On the road to wisdom,  
On the road to our days of rejoicing.  
Oh you children of Abraham,  
You sons and daughters of Sarah and Hagar,  
What will you become?  
How long before shalom and salaam

Echo in these hills,  
In these valleys and on these shores,  
As shouts of awe and amazement?  
How long before we remember  
To hold each other dear?  
One G-d,  
Maker of All,  
Banish war from our midst.  
Speedily bring forth justice,  
understanding and love.  
Bind these wounds and heal our hearts.  
On that day the children of Ishmael  
And the children of Isaac  
Will dance as one.  
Joy will rise to heaven  
And gladness will fill the earth.

(Alden Solovy)

# Avinu Malkeynu

*Avinu malkeynu, chonenu va'anenu  
ki eyn banu ma'asim  
asey imanu tzedakah va'chesed vehoshi'enu.*

*Imenu rachamenu, chonenu va'anenu  
ki eyn banu ma'asim  
asi imanu tzedakah va'chesed vetoshi'enu.*

Our father, our King

Our mother, our Compassionate One

Be gracious with us and respond to us,  
for we have no deeds to justify us;  
deal with us in righteousness and love,  
and save us now.

אבינו מלכנו, מקורנו אלהינו



חננו ועננו

כי אין בנו מעשים



עשה עמנו

צדקה וחסד

Deal with us in righteousness

והושיענו

and love and save us.

# Avinu Malkenu Petitions

By Zoë Faivre Werth

*Arise, rejoice in the night at the beginning of your watch: pour out your heart as water before the face of Adonai. (Lamentations 2:19)*

## **For Rosh Hashannah: the New Year**

**You who crown the year with your bounty**, inscribe our names in the book of life. *(Psalm 65:12)*

**You who crown the year with your bounty**, teach us to share that bounty with all in need. *(Psalm 65:12)*

**You who looked on your creation and saw that it was good**, help us to see the good in ourselves and others during the coming year. *(Genesis 1)*

**Adonai, you whose voice is over the waters, whose voice kindles the flames of fire, who causes the does to give birth**, grant strength and well-being to me and to all your people in the coming year. *(Psalm 29)*

## Protection, Strength

**My strength, my hiding place, my fortress, my rescuer, my rock in whom I seek refuge,** shelter me in your pavilion, grant me the protection of your tent. (*Psalm 18:3, Psalm 27:5*)

**You who drew me from the womb and made me secure at my mother's breast,** shelter and protect our children and all the children of the world. (*Psalm 22:10*)

**Strength of the weary,** give us the strength to persevere in difficult situations. (*Isaiah 40:29*)

## Rescue, Freedom

**My deliverer,** deliver those who are oppressed. (*Psalm 18:47*)

**Adonai, who saved me from the lawless,** remember those who live unprotected because of laws that are written inequitably. (*Psalm 18:49*)

**You who brought me out to freedom,** liberate now those who are living in slavery, even today. (*Psalm 18:20*)

**You who glide on wings of the wind,** carry to freedom those who suffer. (*Psalm 18:11*)

## Justice, Peace, Values

**You who put an end to wars, breaking the bow, snapping the spear, and burning the wagons of battle, bring peace to us and all the world. (Psalm 46:10)**

**You whose every deed is faithful, help me to be faithful to my values. (Psalm 33:4)**

**Avinu malkenu, you whose eyes scan the nations, guide our leaders to paths of justice and truth. (Psalm 66:7)**

**Imenu rachamenu, you, whose justice is like the great deep, let your justice roll down like water and righteousness, like a never-ending stream. (Psalm 36:6, Amos 5:24)**

**You whose royal scepter is a scepter of equity, bring us to a day when the gates of justice and opportunity open to all. (Psalm 45:7)**

**You whose power holds the mountains fast, help us to hold fast to our convictions. (Psalm 65:7)**

**You who know the secrets of our hearts, let us not be humiliated by others, and let us not humiliate others. (Psalm 44:21)**

## Healing, Help, Comfort, Guidance

**You who put my tears into your flask, comfort my grief.** (*Psalm 56:9*)

**Avinu malkenu, you who lead me beside still waters,** help me to give up anger and abandon fury. (*Psalm 23:3, Psalm 37:7*)

**You upon whom we call in time of trouble,** give us refuge in the shadow of your wings. (*Psalm 50:15, Psalm 57:2*)

**You who still the raging sea, the raging waves,** help me to find peace. (*Psalm 65:8*)

**Imenu rachamenu, our Healer,** heal us. (*Deuteronomy 7:15*)

**You who set the moon and stars in their place,** set my feet on the right path. (*Psalm 8:4*)

**True counselor,** help us to recognize and uphold the truth.

**Shechinah, my shepherd,** renew my life and guide me in right paths, the paths of your steadfast love. (*Psalm 23:1, Psalm 25:10*)

**You who ride on the storm clouds,** help us to weather the storms of life. (*Psalm 68:4*)

**You who light my lamp and illuminate my darkness,** help me to find the answers to the questions I am too afraid to ask. (*Psalm 18:29*)

**You who know the secrets of the heart**, comfort me, protect me, help me to find fulfillment.  
(*Psalm 44:2*)

## **Family, Community**

**Imenu rachamenu, you who open our lips**, show us how to speak to our families in ways that build their confidence and not in ways that tear it down. (*Psalm 51:17*)

**Our inspiration and fulfillment**, grant to us strong and fulfilling friends and friendships.

**Tender parent**, help us learn to understand the needs, fears, and desires of our children.

**Avinu malkenu, whose steadfastness reaches to the sky**, help us to support our partners and children when they need support. (*Psalm 57:11*)

**You whose faithfulness is as high as heaven**, help us to support our partners in ways that are truly supportive. (*Psalm 57:11*)

**Our help in time of trouble**, instill in us the compassion to respond to those in our community and in the community at large in their hour of need. (*Psalm 46:2*)

**Avinu malkenu**, teach us to be examples for our children.

**Compassionate one**, help us to understand and support our parents, so that they feel loved.

**Source of life**, grant to our community the strength to be a source of support and pleasure for one another.

### Nature, Creation

**You who ride the clouds and cause the rocks to bring forth sweet water**, let the rain that falls upon us from the heavens be clear and sweet living water. (*Psalm 68:4, Nehemiah 9:15*)

**You who visit of the earth and water it**, teach us to draw from your abundance so that all may drink. (*Psalm 65:10*)

**You who can melt the earth with the utterance of your voice**, shield us, so the sun will not smite us. (*Psalm 46:6, Psalm 3:4, Psalm 121:6*)

**You who know every bird of the mountains**, teach us to guard and protect the realms of your creatures. (*Psalm 50:11*)

### Rejoicing

**You who put joy in my heart**, fill our mouths with new songs. (*Psalm 4:8, Psalm 40:4*)

**Elohim, my delight and my joy**, let us rejoice until the end of our days. (*Psalm 43:4*)

**Restorer of souls, restore our soul to joy.** (*Psalm 23:3*)

**You who guard me like the apple of your eye,** grant me the joy of your presence. (*Psalm 17:8*)

**There is a river whose streams make glad the city of God,** the holy dwelling places of the most high. (*Psalm 46:4*)

**The heavens declare your glory,** and the sky shows the work of your hands. (*Psalm 19:2*)

**May the words of my mouth** and the reflections of my heart be acceptable before You - my rock and redeemer. (*Psalm 19:15*)

**You have heard the request of the lowly.** You prepare their heart. (*Psalm 10:17*)

## Misheberach for healing (Debbie Friedman and Drorah Setel)

*Mi sheberach avoteinu, M'kor hab'racha l'imoteinu* May the source of strength, Who blessed the ones before us Help us find the courage to make our lives a blessing And let us say: Amen.

*Mi sheberach imoteinu, M'kor hab'racha l'avoteinu* Bless those in need of healing with *r'fuah sh'leima* The renewal of body, the renewal of spirit, And let us say: Amen.

## Hashiveynu

הַשְׁבִּינֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֹבָה חֲדָשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Hashivenu adonay elha venashuvah hadesh yameynu kekedem.

## הנני

הַנְּנִי הָעֲנִי מִמַּעַשׂ נִרְעָשׁ וְנִפְחָד מִפְּחָד יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: בָּאתִי  
לְעַמֵּד וּלְחַנּוּן לְפָנֶיךָ עַל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְוֹנִי אַף עַל פִּי  
שְׂאִינִי כְדִי וְהַגּוֹן לְכָךְ: עַל כֵּן אֲבַקֶּשְׁךָ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק  
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רַבֵּקָה אֱלֹהֵי רַחֵל וְאֱלֹהֵי לְאָה יִהְיֶה  
יִהְיֶה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׂדֵי אִים וְנוֹרָא: הִיָּה נָא  
מִצְלִיחַ דְּרַפִּי אֲשֶׁר אָנֹכִי הוֹלֵךְ לְעַמֵּד לְבַקֵּשׁ רַחֲמִים עָלַי וְעַל  
שׁוֹלְחָי: וְנָא אֵל תִּפְשִׁיעַם בְּחַטָּאתַי וְאֵל תְּחַיְבֵם בְּעֹנוּוֹתַי כִּי חוֹטֵא  
וּפּוֹשֵׁעַ אָנִי: וְאֵל יִכְלְמוּ בְּפִשְׁעֵי וְאֵל יִבְוֹשׁוּ בִי וְאֵל אִבְוֹשֶׂה בָהֶם:  
וְקַבֵּל תְּפִלָּתִי כְּתִפְלֵת זָקֵן וְרִגְלִי וּפְרָקוּ נְאֻה וּזְקֵנוּ מִגְּדֹל וְקוֹלוּ  
נְעִים וּמְעַרְבַּ בְּדַעַת עִם הַבְּרִיּוֹת: וְתַגְעֵר בְּשִׁטְן לְבַל יִשְׁטִינֵנִי ←

# Shofar Service

*We stand for the Shofar Blowing.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְשַׁמֵּעַ קוֹל שׁוֹפָר:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
שֶׁחִיָּינוּ וְקִיָּמָנוּ וְהַגִּיעָנוּ לְזִמְן הַזֶּה:

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּקִיעָה

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּקִיעָה

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּקִיעָה

תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה

תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה

תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה גְּדוּלָה

# Malchuyot

Where shall I find you?

Your glory fills the world.

Behold, I find You

Where we earn our bread by the sweat of our brows,

Among the lonely and the poor, the lowly, the lost,

You are with us in blazing heat and shattering storm. ↪

Behold, I find You

In the mind free to sail by its own star,

In words that spring from the depth of truth.

Wherever we struggle for justice and freedom.

Where we toil to unravel the secrets of Your world.

Where we make beauty out of words,

Wherever noble deeds are done.

Behold, I find You

In the merry shouts of children at their play;

In the sleep falling on their infant eyelids,

And in the smile that dances on their sleeping lips.

Let me find the strength not to cast off one in need.

Not to bend the knee before a haughty tyrant.

Give me strength to lift my spirits above the trivial,

To bear lightly my joys and sorrows.

# Shofar, Areshet Sefaseynu

וְטָהַר לִפְנֵינוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקִים  
לְעֵד: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל  
וַיּוֹם הַזְּכָרוֹן:

*We rise.*

Tekiyah Shevarim Teruah Tekiyah תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה  
Tekiyah Shevarim Teruah Tekiyah תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה  
Tekiyah Shevarim Teruah Tekiyah תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּרוּעָה תְּקִיעָה

אֲרֵשֶׁת שְׁפָתֵינוּ יַעֲרַב לְפָנֶיךָ אֵל רָם וְנִשָּׂא מִבֵּין וּמֵאֲזִין מִבֵּית  
וּמִקְשִׁיב לְקוֹל תְּקִיעָתֵנוּ וְתִקְבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן סֵדֶר מַלְכוּתֵינוּ:

meleḥ al kol ha'aretz mekadesh (hashabbat ve) yisrael veyom  
hazikaron.

Areshet sefateynu ye'erav lefaneḥa el ram venisa mevin uma'azin  
mabit umakshiv lekol tekiyatenu utekabel beraḥamim uveratzon  
seder malḥuyoteynu.

# Hayom Harat Olam

## הַיּוֹם הַרַת עוֹלָם

הַיּוֹם יַעֲמְדוּ כָּל יְצוּרֵי עוֹלָמִים  
כְּאֶגְוָה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנָךְ בְּלִבְךָ שְׁלֵם  
לְהַתְחַדֵּשׁ עִם בּוֹרְאֵם עוֹלָם קְדוֹשׁ:

Hayom harat olam  
Hayom ya'amdu kol yetzurey olamim  
ke'agudah ahat la'asot retzoneha belevav shalem  
lehithadesh im boram olam kadosh.

Today, the world is born!  
Today shall stand before you  
all the beings of the cosmos, as one community,  
to do your will with perfect heart,  
to be renewed with their Creator  
in the universal sacredness of life!

*We are seated.*

# Zichronot

Judaism does not command us to believe; it commands us to remember. The commandment of faith in the Torah is *Remember*: “that you may remember the day of your departure from the land of Egypt as long as you live.”

There is a slow and silent stream, a stream not of oblivion but of memory, from which we must constantly drink before entering the realm of faith....The substance of our very being is memory, our way of living is retaining the reminders, articulating memory. ↪

The true story of the mind is not preserved in learned volumes, but in the living mental organism of everyone...The riches of a soul are stored up in its memory. This is the test of character—not whether an individual follows the daily fashion, but whether the past is alive in the present. When we want to understand ourselves, to find out what is most precious in our lives, we search our memory. Memory is the soul's witness to the capricious mind.

We are a people in whom the past endures, in whom the present is inconceivable without moments gone by. The vision of the prophets lasted a moment, a moment enduring forever. What happened once upon a time happens all the time.

Jews have not preserved the ancient monuments, they have retained the ancient moments. The light kindled in their history was never extinguished. With sustaining vitality the past survives in their thoughts, hearts, rituals. Recollection is a holy act: we sanctify the present by remembering the past.

Abraham Joshua Heschel (Collected & Adapted)

# Shofar, Areshet Sefaseynu, Hayom Harat Olam

*We rise.*

Tekiyah	Shevarim	Tekiyah	תְּקִיעָה	שְׁבָרִים	תְּקִיעָה
Tekiyah	Shevarim	Tekiyah	תְּקִיעָה	שְׁבָרִים	תְּקִיעָה
Tekiyah	Shevarim	Tekiyah	תְּקִיעָה	שְׁבָרִים	תְּקִיעָה

אַרְשַׁת שְׁפָתֵינוּ יַעֲרַב לְפָנֶיךָ אֵל רָם וְנִשְׂא מִבֵּין וּמֵאֲזִין מִבֵּית  
וּמִקְשִׁיב לְקוֹל תְּקִיעָתֵנוּ וְתַקְבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן סֶדֶר זְכוּרוֹתֵינוּ:

Areshet sefateynu ye'erav lefaneḥa el ram venisa mevin uma'azin  
mabit umakshiv lekol tekiatenu utekabel beraḥamim uveratzon  
seder zihronoteynu.

## הַיּוֹם הַרַת עוֹלָם

הַיּוֹם יַעֲמִיד בַּמְשָׁפֵט כָּל יְצוּרֵי עוֹלָמִים  
אִם כְּבָנִים אִם כְּעֶבְדִּים  
אִם כְּבָנִים רַחֲמָנוּ כְּרַחֲמֵת אִם עַל בָּנִים  
וְאִם כְּעֶבְדִּים עֵינֵינוּ לְךָ תְּלוּיּוֹת  
עַד שֶׁתִּחַנְּנוּ וְתוֹצִיא כְּאוֹר מְשַׁפְּטֵנוּ אִם קְדוֹשׁ:

*We are seated.*

# Shofarot

Connections are made slowly, sometimes they grow  
underground.

You cannot tell always by looking what is happening.  
More than half a tree is spread out in the soil under your feet.  
Penetrate quietly as the earthworm that blows no trumpet.  
Fight persistently as the creeper that brings down the tree.  
Spread like the squash plant that overruns the garden.  
Gnaw in the dark and use the sun to make sugar.

Weave real connections, create real nodes, build real houses.  
Live a life you can endure: make love that is loving.  
Keep a tangling and interweaving and taking more in,  
a thicket and bramble wilderness to the outside but to us  
interconnected with rabbit runs and burrows and lairs.

Live as if you liked yourself, and it may happen:  
reach out, keep reaching out, keep bringing in.  
This is how we are going to live for a long time: not always,  
for every gardener knows that after the digging, after the  
planting,  
after the long season of tending and growth, the harvest comes.

# Shofar, Areshet Sefaseynu

*We rise.*

Tekiyah Teruah Tekiyah

תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה

Tekiyah Teruah Tekiyah

תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה

Tekiyah Teruah Tekiyah (gedolah) (גְּדוּלָה) תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה

אַרְשֶׁת שְׁפָתֵינוּ יַעֲרַב לְפָנֶיךָ אֵל רָם וְנִשָּׂא מִבֵּין וּמֵאֲזִין מִבֵּית  
וּמִקְשִׁיב לְקוֹל תְּקִיעָתֵנוּ וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן סֵדֶר שׁוֹפְרוֹתֵינוּ:

Areshet sefateynu ye'erav lefaneha el ram venisa mevin uma'azin  
mabit umakshiv lekol tekiyatenu utekabel berahamim uveratzon  
seder shofroteynu.

*We are seated.*

## Hayom Harat Olam

# הַיּוֹם הַרַת עוֹלָם

הַיּוֹם יֵאָזֵן כָּל יְצוּרֵי עוֹלָמִים לְקוֹל שׁוֹפָר קוֹל קוֹרָא לְתַקֵּן עוֹלָם  
בְּמַלְכוּת שְׁדֵי קוֹל הוֹלֵךְ וְחִזֵּק מְאֹד וְלָנוּ לְדַבֵּר וּלְעַשׂוֹת וְהָאֱלֹהִים  
יַעֲנֵנוּ בְּקוֹל אֲיִם וְקָדוֹשׁ:

This is the birthday of the world!  
Today, all beings of the cosmos  
listen to the shofar's call.  
Its voice proclaims the world's repair,  
through sovereignty of THE ALMIGHTY ONE—  
a voice that grows in strength as it proceeds.  
All we need do is speak and act,  
and God will answer us,  
a voice awesome and holy.

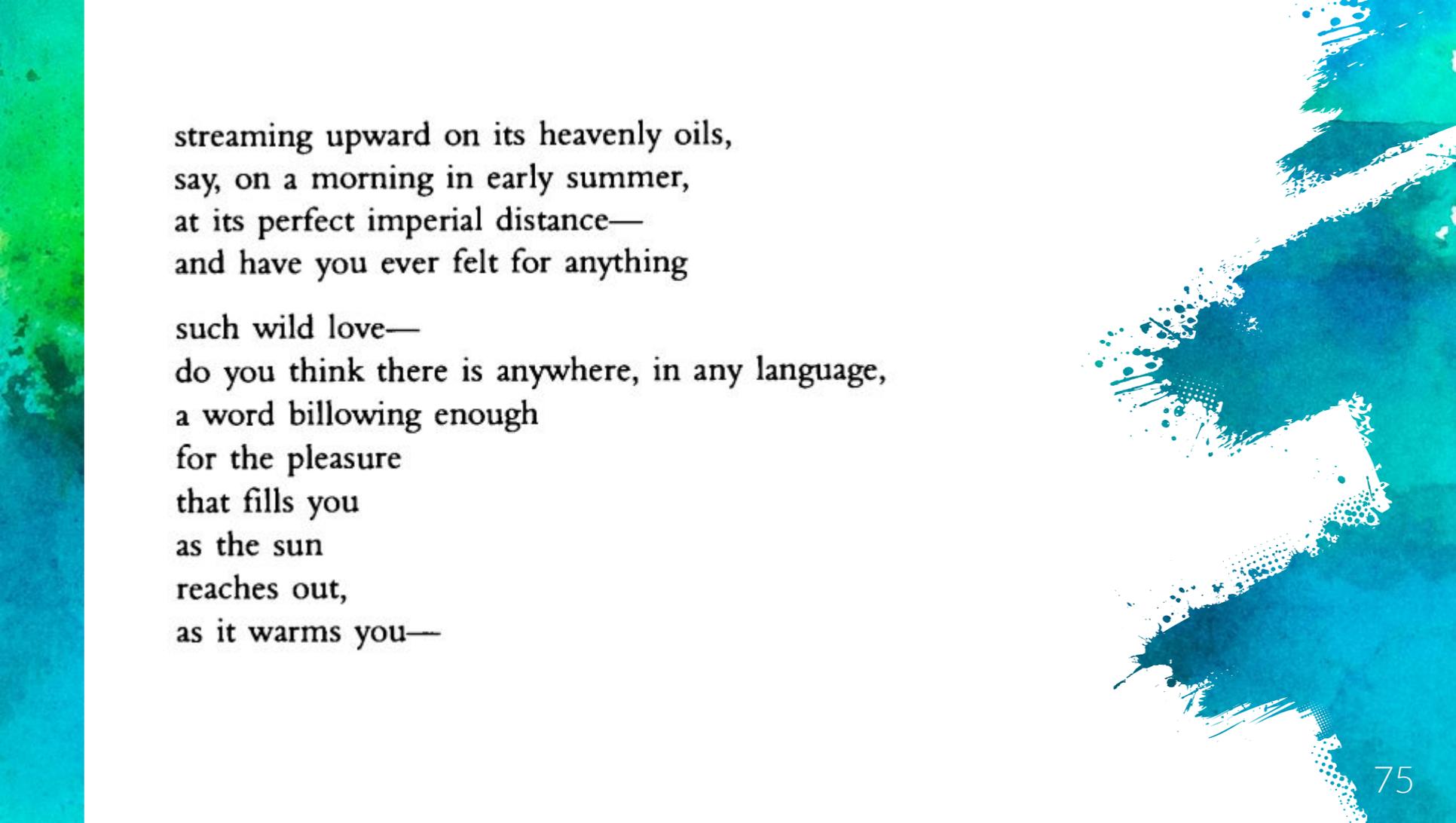
## INTERPRETIVE HAYOM HARAT OLAM

Have you ever seen  
anything  
in your life  
more wonderful

than the way the sun,  
every evening,  
relaxed and easy,  
floats toward the horizon

and into the clouds or the hills,  
or the ruffled sea,  
and is gone—  
and how it slides again

out of the blackness  
every morning,  
on the other side of the world,  
like a red flower



streaming upward on its heavenly oils,  
say, on a morning in early summer,  
at its perfect imperial distance—  
and have you ever felt for anything

such wild love—  
do you think there is anywhere, in any language,  
a word billowing enough  
for the pleasure  
that fills you  
as the sun  
reaches out,  
as it warms you—



as you stand there,  
empty-handed—  
or have you too  
turned from this world—

or have you too  
gone crazy  
for power,  
for things?

Mary Oliver

# Aleynu

## עֲלֵינוּ

*We rise for Aleynu. It is customary to bow at “korim.” For an alternative version, see page 1207. Choose one of the following.*

Aleynu leshabe'ah la'adon hakol  
latet gedulah leyotzer bereyshit  
shenatan lanu torat emet  
vehayey olam nata betohenu.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל  
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית  
שֶׁנֶּאֱתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת  
וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַּע בְּתוֹכֵנוּ:

*Continue on page 1204.*

וְאַנְחֵנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנַי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים  
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מְמַעַל וְשֹׁכֵנֵת  
עִזּוֹ בְּגַבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד: אָמֵת מִלְּפָנָיו אָפֶס  
זוּלָתוֹ פְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעַתְּ הַיּוֹם וַהֲשַׁבְתָּ אֶל לְבַבְךָ כִּי יְהוָה  
הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מְמַעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתְּחַת אֵין עוֹד: ←

Va'anahnu korim umishtahavim umodim  
lifney meleḥ malḥey hamelaḥim hakadosh baruḥ hu.  
Shehu noteh shamayim veyosed aretz umoshav yekaro  
bashamayim mima'al  
ush-hinat uzo begovhey meromim.  
Hu eloheynu eyn od.  
Emet malkenu efes zulato kakatuv betorato.  
Veyadata hayom vahashevota el levaveḥa  
ki adonay hu ha'elohim bashamayim mima'al ve'al ha'aretz  
mitaḥat eyn od.

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֵרֶת עֲזָרְךָ לְהַעֲבִיר  
גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהַאֲלִילִים כְּרוֹת יִכְרְתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת  
שִׁדְי: וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְשִׁמְךָ: לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רְשָׁעֵי אָרֶץ:  
יִכְיֶירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבֵל כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרָךְ תִּשְׁבַּע כָּל־לְשׁוֹן:  
לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְּנוּ וַיִּקְבְּלוּ  
כֻלָּם אֶת עַל מַלְכוּתְךָ וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי  
הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד כַּפְתוּב בְּתוֹרָתְךָ:  
יְהוָה יִמְלֹךְ לְעַלְם וָעֶד: וְנֹאמַר: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד:

Kakatur betorateḥa: Adonay yimloḥ le'olam va'ed.  
Vene'emar: Vehayah adonay lemeleḥ al kol ha'arets.  
Bayom hahu yihyeh adonay eḥad ushmo eḥad.

# Mourner's Kaddish

# קַדִּישׁ יְתוּם

*It is customary for mourners, and those observing Yahrzeit, to stand for Kaddish. In some congregations everyone rises.*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ  
מְלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזָמַן  
קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵלָא לְעֵלָא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאִמְרִין  
בְּעָלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ  
אָמֵן:

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל  
כָּל יוֹשְׁבֵי תֵיבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yitgadal veyitkadash shemey raba  
be'alma di vera hirutey veyamliḥ malḥutey  
beḥayeyḥon uvyomeyḥon uvḥayey deḥol beyt yisra'el  
ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.

Yehey shemey raba mevarah le'alam ulalmey almaya.

Yitbarah veyishtabah veyitpa'ar veyitromam veyitnasey  
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal shemey dekudsha beriḥ hu  
le'ela le'ela mikol birḥata veshirata  
tushbeḥata veneḥemata da'amiran be'alma ve'imru amen.

Yehey shelama raba min shemaya veḥayim aleynu ve'al kol  
yisra'el ve'imru amen.

Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleynu ve'al kol  
yisra'el ve'al kol yoshvey tevel ve'imru amen.

# Ozi V'Zimrat Yah (Shira Stanford-Asiyo)

*Ozi v'zimrat Yah vayehi li lishua.*

(My strength and song of God will be my salvation. Psalm 118:14)